

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
(ВлГУ)



Проректор

по учебно-методической работе

А.А. Панфилов

«17» 03 2016 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование.

Профиль подготовки: Английский язык. Французский язык

Уровень высшего образования: бакалавриат

Форма обучения: очная

Семестр	Трудоемкость, зач. ед./ час.	Лекции (час.)	Практич. занятия (час.)	Лаборат. работы (час.)	СРС (час.)	Форма промежуточного контроля (экз./зачет)
VII	6 / 216	-	-	144	36	экзамен (36)
VIII	4 / 144	-	-	80	37	экзамен (27)
<b>Итого</b>	<b>10 / 360</b>	-	-	<b>224</b>	<b>73</b>	<b>2 экзамена (63)</b>

Владимир 2016

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения учебной дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» совместно с другими дисциплинами являются:

- подготовка специалиста, владеющего французским языком в объёме, позволяющем в дальнейшем использовать его как средство общения в ситуациях универсального типа, для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, что соответствует «Пороговому уровню» В1 в общеевропейской классификации компетенций владения иностранным языком для начинающих изучение французского языка;
- подготовка выпускника, способного успешно работать в профессиональной сфере педагогического образования по преподаванию иностранных языков на основе овладения им в процессе обучения актуальным перечнем общекультурных, профессиональных и специальных компетенций.

### ***Задачи дисциплины***

#### ***- в области аудирования:***

воспринимать на слух и понимать основное содержание несложных аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи (сообщение, рассказ), а также выделять в них значимую/запрашиваемую информацию;

#### ***- в области чтения:***

свободно, правильно в звуковом и интонационном отношении читать вслух подготовленный текст, а также новый текст, построенный на знакомом языковом материале, понимать основное содержание несложных аутентичных общественно-политических, публицистических и прагматических текстов (информационных буклетов, брошюр/проспектов), научно-популярных и научных текстов; детально понимать общественно-политические, публицистические (медийные) тексты, а также письма личного характера; выделять значимую/запрашиваемую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера;

#### ***- в области говорения:***

начинать, вести/поддерживать и заканчивать диалог-расспрос об увиденном, прочитанном, диалог-обмен мнениями и диалог-интервью, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.); расспрашивать собеседника, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, просьбу, отвечать на предложение собеседника (принятие предложения или отказ); делать сообщения и выстраивать монолог-описание, монолог-повествование и монолог-рассуждение;

#### ***- в области письма:***

уметь правильно писать: графически, орфографически и пунктуационно в пределах активного лексического минимума первого курса различные виды диктантов: орфографический, творческий, свободный. Студент должен уметь выражать мысли в письменной форме, пользуясь речевыми формами «описание» и «повествование» с элементами рассуждения, при выполнении таких видов работ, как личное письмо, изложение прочитанного или прослушанного на основе лексического и грамматического материала.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Данная учебная дисциплина входит в раздел «Б.1. Вариативная часть. Обязательные дисциплины» ФГОС ВО по направлению подготовки ВО 44.03.05 – Педагогическое образование (бакалавриат). Профиль «Английский язык. Французский язык».

Программа предназначена для студентов, начинающих изучение французского языка с нуля, а также для тех, кто изучал французский язык в качестве второго иностранного языка в объёме, заданном программой средней школы. Структура содержания программы позволяет студентам, продолжающим изучение французского языка, вступать в процесс обучения с учётом уже приобретённых ими компетенций владения языком.

В преподавании осуществляется проблемно-ориентированный междисциплинарный подход к дисциплине. В процессе обучения неоднократно привлекаются теоретические данные французской лингвистики.

Существует логическая и содержательно-методическая взаимосвязь данной учебной дисциплины с другими учебными дисциплинами, практиками в рамках учебного плана направления. Освоение дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» является необходимой основой для последующего изучения таких дисциплин как «Методика обучения второму иностранному языку», «История и культура стран второго иностранного языка», «Литература стран второго иностранного языка» и др. а также для прохождения производственной практики.

## 3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций (в соответствии с ФГОС ВО и ОПОП).

**Общекультурные компетенции (ОК):**

- способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4);

- способностью работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия (ОК-5);

- способностью к самоорганизации и самообразованию (ОК-6).

**Общепрофессиональные компетенции (ОПК):**

- готовностью осознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности (ОПК-1);

- готовностью к профессиональной деятельности в соответствии с нормативно-правовыми документами сферы образования (ОПК-4);

- владение основами профессиональной этики и речевой культуры (ОПК-5).

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать также **профессиональными компетенциями (ПК)**, соответствующими виду профессиональной деятельности, на который ориентирована программа бакалавриата:  
**педагогическая деятельность:**

- готовностью реализовывать образовательные программы по предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов (ПК-1);
- способностью организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать их активность, инициативность и самостоятельность, развивать творческие способности (ПК-7).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования.

**Знать:** основы межкультурной коммуникации на изучаемом иностранном языке в различных сферах; способы переработки и адаптации иноязычной информации из зарубежных источников; значение и возможность употребления новых лексических единиц, определенных программой; значения изученных грамматических явлений; основы межкультурной коммуникации на изучаемом иностранном языке в сфере профессиональной деятельности; систему лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; способы раскрытия значения иноязычного слова.

**Уметь:** использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке в учебной и профессиональной деятельности; осуществлять поиск необходимой информации для решения профессиональных задач из зарубежных источников; продуцировать связные высказывания по темам программы; логически верно выражать свои мысли в письменной форме на иностранном языке; использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке в учебной и профессиональной деятельности; работать с зарубежными источниками информации в профессиональной сфере; снимать языковые трудности, влияющие на понимание содержания текста; пользоваться языковой и контекстуальной догадкой; ориентироваться в учебной и научной литературе на изучаемом иностранном языке, самостоятельно отбирать материал по поставленной проблеме; понимать на слух аудиотекст (в целом и выборочно), отражающий различные сферы общения в пределах программного материала; читать аутентичные тексты разных жанров, понимая их основное содержание (глобальное, ознакомительное чтение) или выборочно (поисковое, просмотровое чтение), в том числе читать публицистические, научно-популярные, литературные тексты; выразительно читать вслух оригинальный текст; продуцировать высказывания по тематике программы, осуществлять комментирование прочитанных и прослушанных текстов; писать орфографически и пунктуационно правильно в пределах лексического минимума; выражать коммуникативные намерения (запрос и сообщение информации, выражение мнения), в том числе принимать участие в беседе проблемного характера и дискуссии, участвовать в обсуждении проблем в связи с прочитанным/прослушанным текстом; выражать свои мысли в письменной форме при написании сочинений, эссе, писем, планов, составлении тезисов, выписывании нужной информации из текста.

**Владеть:** лексико-грамматическим материалом, определенным программой; навыками восприятия, понимания и анализа устной и письменной речи на иностранном языке; способностью употреблять необходимый для целей коммуникации материал адекватно ситуации общения; основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия); владеет основными языковыми особенностями официального, нейтрального и неофициального

регистров общения; навыками работы с одноязычными и двуязычными словарями.

#### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 10 зачетных единиц, 360 часов.

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)					Объем учебной работы, с применением интерактивных методов (в часах/%)	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра), форма промежуточной аттестации (по семестрам)	
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	СРС			КП / КР
1	<p>Сujet 1: «Jean-Marc veut vivre seul».</p> <p>Sujets de conversation: «Mon appartement»; «La maison ou l'appartement de mon rêve».</p> <p>Dialogues: «Autoriser-entendre».</p>	7	1, 2			16		4		8 / 50 %	
2	<p>Сujet 2: «Les vacances de Danielle».</p> <p>Sujet de conversation: «Mes projets de vacances».</p> <p>Dialogues: «Demandez un renseignement par téléphone».</p>	7	3, 4			16		4		8 / 50 %	
3	<p>Сujet 3: «Christophe donne des leçons de musique».</p> <p>Sujet de conversation: «Traits de caractère. Portrait moral d'une personne».</p> <p>Dialogues: «Transmettre un message téléphonique».</p>	7	5, 6			16		4		8 / 50 %	Рейтинг-контроль № 1 (5 - 6 неделя)
4	<p>Сujet 4: «Tartarin de Tarascon en Afrique».</p> <p>Sujet de conversation: «Portrait physique et moral d'une personne», «Description d'une personne». 1 partie.</p> <p>Dialogues: «Conseiller-</p>	7	7, 8, 9			24		6		12 / 50 %	

	déconseiller».									
5	Sujet 5: «Le capitaine Nemo». Sujet de conversation: «Portrait physique et moral d'une personne», «Description d'une personne». 2 partie. Dialogues: «Formuler son avis».	7	10, 11, 12		24		6		12 / 50 %	Рейтинг-контроль № 2 (11 - 12 неделя)
6	Sujet 6: «Georges Duroy devient journaliste». Sujet de conversation: «Ma future profession». Dialogues: «S'excuser».	7	13, 14, 15		24		6		12 / 50 %	
7	Sujet 7: «Les belles manières». Sujet de conversation: «La cuisine française». Dialogues: «Acheter - payer». Révision	7	16, 17, 18		24		6		12 / 50 %	Рейтинг-контроль № 3 (17 - 18 неделя)
<b>Итого за VII семестр:</b>					<b>144</b>		<b>36</b>		<b>72 / 50 %</b>	<b>Экзамен (36)</b>
6	Texte: «Jacques est reçu» (d'après R. Martin du Gard, Les Thibault). Sujet de conversation: «Stage à l'école», «Professeur idéal».	8	9, 10, 11		24		12		12 / 50 %	Рейтинг-контроль № 1 (11 неделя)
7	Texte: « Tous les matins » (d'après M. Aimé et J.-P. Le Chanois). Sujet de conversation : « Faisons connaissance ».	8	12, 13, 14, 15		32		12		16 / 50 %	Рейтинг-контроль № 2 (14 - 15 неделя)
8	Texte: « La nouvelle borne » (d'après M. Aimé et J.-P. Le Chanois). Sujet de conversation : « Relation en famille ».	8	16, 17, 18		24		13		12 / 50 %	Рейтинг-контроль № 3 (17 - 18 неделя)
<b>Итого за VIII семестр:</b>					<b>80</b>		<b>37</b>		<b>40 / 50 %</b>	<b>экзамен (27)</b>
<b>Всего за учебный год:</b>					<b>224</b>		<b>73</b>		<b>112 / 50 %</b>	<b>2 экзамена (63)</b>

## 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Интерактивные образовательные технологии, используемые на аудиторных занятиях

Семестр	Вид занятия (Л, ПР, ЛР)	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
VII	ЛР	Рольевые игры, разбор конкретных ситуаций, выполнение тестовых заданий в редакторе <i>Cours.Lab.</i> , компьютерные презентации.	72

УШ	ЛР	Рольевые игры, разбор конкретных ситуаций, выполнение тестовых заданий в редакторе <i>Cours.Lab.</i> , компьютерные презентации.	40
Итого:			112

Применение технических средств обучения (ТСО) является неотъемлемой частью как аудиторных занятий, так и самостоятельной работы студентов.

При организации самостоятельной работы используются следующие образовательные технологии: проектные методики, рольевые игры при составлении диалогов на заданную ситуацию, выполнение тестовых заданий, самостоятельное чтение художественных текстов на изучаемом иностранном языке, оформление резюме основного содержания, использование информационных технологий (разработка презентаций Power Point по заданной теме на изучаемом иностранном языке, поиск информации в глобальной сети Интернет), выполнение практических заданий из учебных пособий.

При обучении грамматике считается целесообразным использовать презентации в PowerPoint.

## **6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ УСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ**

Текущий контроль и промежуточная аттестация знаний студентов проводятся в соответствии с «Положением о рейтинговой системе комплексной оценки знаний студентов во Владимирском государственном университете имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых» от 16.05.2013.

### **Примерные задания для проведения текущего контроля**

#### **7 семестр**

##### **Рейтинг-контроль № 1**

**1. Remplacez les points par un de ces verbes. Employez les temps suggérés par le sens:**  
*vivre, imiter, s'abriter, griller, camper, tomber, allumer, porter, construire, préparer, partager, rentrer, rapporter*

1. La grand mère ... toujours un foulard noir sur la tête.
2. Les grands-parents de Danielle ... à Vistale.
3. Elle ne voulait pas ... leur exemple.
4. Les sœurs ... sur la plage une petite maison où elles pouvaient....
5. La pêche ne leur ... pas beaucoup d'argent.
6. Les jeunes filles aimaient... au soleil.
7. Pour ... le repas il faut... le feu.
8. Les habitants de Vistale venaient souvent... sur la plage.
9. Danielle ... les pommes avec sa sœur.
10. Quand la nuit ..., les fillettes ... à la maison.
11. Les soeurs ... avec les pêcheurs leur bouillabaisse.

**2. Remplacez les points par les pronoms le, la, les, lui, leur:**

1. Cela ... empêche de sortir.
2. Elle ... a informé de sa décision.
3. Elle ... a jeté un regard étonné.
4. On ... a défendu d'allumer le feu.
5. Je ... ai demandé d'apporter un drap.
6. Elle ... a crié de tirer le filet.
7. Je ... ai défendu de s'en aller nager loin dans la mer.
8. Danielle passait des heures entières avec les pêcheurs et... aidait à préparer la bouillabaisse.
9. Ils ... ont invitée à partager leur repas.

**3. Employez une préposition, s'il le faut:**

1. Robert est parti ... expédition.
2. Je partage la chambre ... un ami.
3. Cet enfant a peur ... tout le monde.
4. Son frère s'est engagé ... l'aviation.
5. Danielle aimait causer ... les pêcheurs.
6. Elle aidait ... les pêcheurs ... préparer la bouillabaisse.
7. Elle est sûre ... leur amitié.
8. Les gamins s'approchent ... leur cabane.
9. Elle refuse ... suivre leur exemple.
10. Jean hésite ... camper sur la plage.
11. La pluie a empêché ... les fillettes ... sortir.
12. Les pêcheurs ont invité les fillettes ... partager leur repas.
13. On lui a défendu ... s'en aller nager loin dans la mer.

**Рейтинг-контроль № 2**

**1. Employez, s'il le faut, une préposition ou un article contracté:**

1. Quel est votre avis ... ce film?
2. Nous sommes prêts ... vous suivre.
3. Le professeur suivit... le capitaine.
4. Vous servez-vous... ce dictionnaire?
5. Mettez-vous ... table, le dîner est prêt.
6. ... leur grande surprise le capitaine était déjà là.
7. Il leur souhaita ... revenir vite.
8. Ils habitaient ... bord de la mer.
9. ... ce cas, vous pouvez rester.
10. Il leur ordonne ... se remettre ... route.
11. Il fut surpris ... cet ordre.
12. Nemo leur défendit ... quitter leur cabine.
13. Que faut-il faire, ... ton avis?

14. Tartarin monta ... bord du «Zouave».

**2. Remplacez les points par un de ces verbes:**

*provoquer, signifier, résister, arracher, se retourner, perdre, exprimer, sauver*

1. J'étais si fatigué que je n'ai pas pu ... au sommeil.
2. Elle était si belle que tout le monde ... quand elle passait.
3. Je ne comprends pas ce que cela ... .
4. Le blessé est dans un état grave, les médecins ont peu d'espoir de le ... .
5. Pourquoi as-tu ... les pages de ton cahier?
6. Il restait maître de lui, son visage ne ... rien.
7. En octobre, beaucoup d'arbres ... leurs feuilles.
8. Le départ de Tartarin ... une grande émotion dans la ville.

**3. Exprimez autrement le sens des mots et expressions en italique. Faites des modifications, si nécessaire:**

1. Le secrétaire ramassa les papiers et se retira.
2. Némoto dit au professeur qu'il pouvait partir.
3. En ce moment il lui est impossible de vous aider.
4. Je regrette, mais je ne peux pas vous recevoir aujourd'hui.
5. Tu te tiens trop loin de la table.
6. Tiens-toi tranquille.
7. A mon grand étonnement, je n'ai trouvé personne à la maison.
8. Tout le monde se jeta vers la sortie.
9. Il se tenait debout au milieu de la pièce.

**Рейтинг-контроль № 3**

**1. Employez les temps qui conviennent:**

En 18... un étudiant s'arrêta rue Saint-Honoré devant la vitrine d'un marchand (торговец) de tableaux. Dans cette vitrine (être exposé) une toile (картина) de Manet: *la Cathédrale de Chartres* (собор в Шартре). Manet ne (être admiré) que par quelques amateurs, mais le passant (avoir) le goût juste (тонкий вкус): la beauté de ce tableau le (enchanter восхищать). Plusieurs jours il (revenir) pour le voir. Enfin il (oser) entrer et en (demander) le prix.

— Il (être) ici depuis longtemps, (dire) le marchand. Pour deux mille francs, je vous le (céder).

L'étudiant ne (posséder) pas cette somme, mais il (appartenir) à une famille provinciale qui ne (être) pas sans fortune. Un de ses oncles, quand il (partir) pour Paris, lui (dire): «Je (savoir) ce qu'est (что представляет собой) la vie d'un jeune homme. En cas de besoin urgent, (écrire)-moi». Il (demander) au marchand de ne pas vendre la toile avant huit jours et il (écrire) à son oncle.

**2. Mettez les pronoms qui conviennent:**

1. Patrick et Josiane sont à Paris. Je ... ai rencontrés ce matin.
2. Elle cherche un avocat. Je ... ai conseillé Jacques Leblanc. Elle s'est adressée à ... .
3. Où est Marc? Je ... cherche. Si vous ... voyez, dites-... que je ... attends.

4. Il a deux enfants. Il ... défend de sortir pendant le week-end. Il... oblige à tra-vailer du matin au soir. Quand je ... dis qu'il n'a pas raison, il se fâche et ne veut rien entendre.

5. Avant de partir en week-end, je ... ai demandé sa caméra et je ... ai oubliée à l'hôtel. Quand je ... ai raconté que je ... avais perdue, il est devenu furieux, et je ... comprends.

6. Madame Josette continue à recevoir la visite de ses jeunes amis. Elle aime ... écouter. A son avis, on ne ... laisse pas assez s'exprimer. Souvent elle ne partage pas leurs opinions, mais elle est contente de ... connaître.

7. Madeleine dit à Georges Duroy qu'elle était prête à ... aider. Comme il ne savait par où commencer, elle se mit à ... interroger en ... posant des questions précises.

## **8 семестр**

### **Рейтинг-контроль № 1**

#### ***1. Transformez les questions directes en questions indirectes:***

Il demande à son ami : « Comment te portes-tu? »

Il me demande : « Que vas-tu faire après les cours ? »

J'ai demandé à mon ami : « Quand sont-ils partis ? »

Serge m'a demandé : « Pourquoi es-tu toujours en retard ? »

Le professeur nous demande : « De quel livre parlez-vous ? »

#### ***2. Dites en français:***

1. Мария сказала, что ей нужна эта книга.

2. Мы не знаем, по какой улице мы должны идти.

3. Он сказал, что проснулся очень рано и хочет спать.

4. Он мне сказал, какие книги он взял в библиотеке.

5. Можно было ли знать, что вы опоздаете на поезд.

6. Я думаю, что я его увижу на этой неделе.

7. Спроси у нее, почему она смеется.

8. Я не знаю, почему она нам не отвечает.

9. Я у него спросил, почему он не был в понедельник на лекциях.

10. Я не знаю, что ей нужно сообщить.

### **Рейтинг-контроль № 2**

#### ***1. Remplacez les infinitifs par le conditionnel présent et l'imparfait:***

1. Il vous (inviter) à visiter cette exposition si vous ne (paraître) pas fatigué.

2. Je (être content), si vous (faire) sa connaissance.

3. Si tu (subir) bien tous les examens, nous (faire) un voyage en Europe.

4. Si les résultats des examens (être) affiché, il (être) tranquille.

5. Tu (se sentir) mieux, si tu (se coucher) plus tôt.

6. S'il ne (habiter) pas si loin, je le ( voir) plus souvent.

7. Je (presser) le pas, si je ne (avoir) pas mal au pied.

8. Si l'orage (cesser), nous (pouvoir) faire un tour.

9. Si je ne (être) pas tellement pris en ce moment, je (être prêt) à t'aider.

10. Si tu (avoir) à lui parler, tu (pouvoir) le prier de ne pas partir.

## **2. Traduisez du russe en français:**

1. Я бы пораньше лег спать, если бы был свободен сегодня вечером.
2. Я сразу увижу вашу машину, если она будет стоять около нашего дома.
3. Если ты провалишься на экзамене, мы не сможем поехать на юг во время каникул.
4. Вы могли бы приехать вовремя, если бы поторопились.
5. Мы не опоздаем, если возьмем такси.
6. Если вы бросите курить, вы будете чувствовать себя намного лучше.
7. Если бы дождь прекратился, мы бы смогли поиграть в теннис.
8. Я думаю, что вы могли бы позвонить ему сами.
9. Мне бы хотелось с вами поговорить.
10. На вашем месте я бы остался дома.

## **Рейтинг-контроль № 3**

### **1. Remplacez les points par les pronoms relatifs qui, que, dont, quoi, où:**

1. Adressez-vous à l'homme ... est assis près de la fenêtre.
2. Où sont les billets ... tu as promis d'acheter ?
3. Je voudrais voir ce film ... on parle tant.
4. Je ne connais l'homme à ... je dois m'adresser.
5. Il a trouvé sans difficulté le journal ... il avait besoin.
6. Il vient de me présenter à sa sœur aînée ... l'a élevé.
7. Elle m'a tendu un livre ... les premières pages étaient déchirées.
8. Je voudrais visiter la ville ... je suis né.
9. Quels sont les examens ... vous avez à subir ?
10. Je sais à cause de ... vous n'êtes pas venu à la réunion.

### **2. Dites en français:**

1. Это старый фильм, название которого забыл.
2. Это интересная статья, автора которой вы знаете.
3. Я ищу в словаре слово, орфографию которого я забыл.
4. Он рассказывает об экзамене, который только что сдал.
5. Покажите мне, пожалуйста, словарь, которым вы обычно пользуетесь.
6. Он вошел в столовую, где собралась вся семья.
7. Я не успею просмотреть все газеты, которые мне нужны.
8. Вы мне задали вопрос, на который мне трудно ответить.
9. Это предложение, на которое я не могу согласиться.
10. Памятник, который вы хотите видеть, находится на площади, к которой ведет эта дорога.

## **Задания для проведения промежуточного контроля**

### **VII СЕМЕСТР**

#### **Экзамен**

1. Чтение и перевод выделенного курсивом отрывка адаптированного текста, передача содержания всего текста.
2. Беседа по изученной тематике с использованием форм монолога и диалога.

## Примерный тип текста для чтения, перевода и реферирования

### Jean Christophe chez madame de Kerich et sa fille.

*Christophe revint deux jours après pour donner une leçon de piano à Minna. A partir de ce moment, il venait régulièrement sous ce prétexte deux fois par semaine, le matin; et bien souvent, il retournait le soir, pour faire de la musique et pour causer.*

*M-me de Kerich le voyait volontiers. C'était une femme intelligente et bonne. Christophe lui fut une distraction. Par son talent, d'abord. Elle aimait la musique, quoique n'étant pas musicienne.*

Mais plus encore qu'à la musique, elle s'intéressait au musicien. Elle était assez intelligente pour sentir les rares dons de Christophe. Elle avait rapidement apprécié ses qualités morales, sa droiture, son courage, cette sorte de stoïcisme si touchant chez un enfant. Elle s'amusait de sa gaucherie, de sa laideur, de ses ridicules.

Cette légère ironie échappait à Christophe; il ne sentait que la bonté de madame de Kerich. Le pauvre Christophe était encore resté un petit sauvage, sans instruction et sans éducation. L'égoïsme de la cour ne s'occupait de lui que pour tirer profit de son talent, sans chercher de lui servir en rien. Il souffrait cruellement de son ignorance et de sa grossièreté de manières. Il suait sang et eau pour se former tout seul; mais il n'y arrivait pas. Ce sont les livres, les entretiens, les exemples qui lui manquaient.

Et voici qu'avec madame de Kerich, tout devenait aisé. Elle lui remontrait doucement ce qu'il ne fallait pas faire, l'avertissait de ce qu'il fallait faire, lui donnait des conseils sur la façon de s'habiller, de manger, de marcher, de parler, ne lui laissait passer aucune faute d'usage, de goût ou de langage; et il était impossible d'en être blessé tant sa main était légère et attentive à ménager son amour-propre ombrageux d'enfant.

Avec Minna les rapports étaient tout autres. Elle le regardait à peine, n'écoutait pas ce qu'il disait; et lorsqu'elle levait les yeux vers lui, il y lisait une froideur si glaciale, qu'il en était saisi. Il se tourmenta longtemps pour savoir en quoi il avait pu l'offenser. Il ne l'avait offensé en rien. Minna avait pour lui une parfaite indifférence. Elle l'avait jugé un garçon laid, pauvre, mal élevé, qui jouait bien du piano, mais qui avait de vilaines mains, qui tenait sa fourchette à table d'une façon abominable, et qui coupait le poisson avec son couteau. Il lui paraissait donc fort peu intéressant.

Les manières de Minna et celles de sa mère étaient aristocratiques. Ceux qui les rencontraient le sentaient bien. Mais en dépit de son nom aristocratique, Minna avait une âme de petite ménagère allemande.

D'après R. Rolland, *Jean Christophe*

### Вопросы к экзамену (7 семестр)

- Quelle(s) langue(s) étrangère(s) apprenez-vous ? Pourquoi avez-vous choisi le français ? Etes-vous content de vos connaissances de français ? A quoi la connaissance des langues étrangères est-elle utile ? A quoi vous servira le français dans l'avenir ?
- Combien de temps votre trajet à l'université vous prend-t-il ? Quel(s) transports prenez-vous pour aller à l'université ? Quels moyens de transport peut-on prendre pour se déplacer en ville ?
- Les devoirs combien de temps vous prennent-ils ? Avez-vous le temps de vous reposer et comment le faites-vous ?

- Quel immeuble habitez-vous ? A quel étage se trouve votre appartement ? - Est-ce que votre immeuble et votre appartement ont tout le confort moderne ? Lequel ?
- Avez-vous une maison de campagne ? Où se trouve-t-elle ? Y allez-vous souvent ?
- Avez-vous des cousins ou des cousines, des tantes ou des oncles ? Où habitent-ils ? Comment sont-ils ? Que font-ils ? Les voyez-vous souvent ? Que faites-vous ensemble ?
- Comment s'appellent les repas qu'on prend en France ? A quelle heure les prend-on ?
- Suivez-vous un régime ? Quels produits sont utiles pour la santé ? Quels produits faut-il éviter pour être en bonne forme ?
- Quel est le rôle de la télévision dans notre société ? Regardez-vous souvent la télé ? Avez-vous une chaîne préférée ? Quelles émissions peut-on voir à la télé ? lesquelles préférez-vous ?
- Si un de vos parents ou amis a son anniversaire, comment choisissez-vous le cadeau ? En cherchant un cadeau vous visitez différents rayons d'un grand magasin. Décrivez vos démarches et argumentant votre choix.

## VIII СЕМЕСТР

### **ЭКЗАМЕН**

1. Чтение и перевод выделенного курсивом отрывка адаптированного текста, передача содержания всего текста.
2. Беседа по изученной тематике с использованием форм монолога и диалога.

#### **Примерный тип текста для чтения, перевода и реферирования.**

*Après le déjeuner, la famille se réunit au salon. Dany servit le café. Philippe prit deux morceaux de sucre. Accoudé à la cheminée, il tenait sa tasse à la main.*

*Françoise dressa la tête et regardant son père dans les yeux, murmura :*

*- J'ai oublié de te dire, papa. Carole a téléphoné ce matin, après ton départ. Je lui ai conseillé de t'appeler au bureau...*

*- Oui, dit-il. Je l'ai eue au bout du fil. Merci...*

Et il promena sur l'assistance un regard dominant. Tous les visages lui parurent hostiles. Peu importe ! Il se moquait de l'humeur des autres. La voix lointaine de Carole continuait à le charmer et à le fortifier. Elle s'ennuyait à Munich et comptait venir plus tôt que prévu...

– Justement, j'ai une nouvelle importante à vous annoncer, dit-il. Carole et moi avons décidé de reprendre la vie commune.

Ni Madeleine, ni les enfants ne bronchèrent. Il vida sa tasse de café, la posa sur la cheminée et poursuivit :

- A ce sujet, j'estime que nous ne devrions pas vivre sous le même toit. Chaque génération a ses idées, ses habitudes, son climat qui ne conviennent pas à un autre âge...

C'étaient les paroles mêmes dont Carole s'était servie tout à l'heure, quand ils avaient évoqué au téléphone les conditions de son retour. Il marqua un temps, alluma une cigarette et dit en s'enveloppant de fumée :

- Il serait certainement plus logique et plus agréable pour tout le monde que vous, les jeunes, vous nous laissiez, nous, les moins jeunes, et que vous vous installiez rue Saint-Didier, dans ton appartement, Françoise. Je prendrai le loyer à ma charge et vous verserais à chacun une petite mensualité...

Tandis qu'il parlait, il voyait la figure de Françoise pâlir et se décomposer, celle de Daniel

du cir. Madeleine, elle aussi, semblait frappée de stupeur. Dany se rapprocha de son mari, comme pour lui demander conseil. Il y eut un long silence.

- C'est tout ce que tu avais à nous dire, papa ? prononça Daniel d'une voix blanche.

- Oui, dit Philippe.

Daniel se dirigea vers la porte.

- Ou vas-tu ? interrogea Philippe.

- Dans ma chambre ! dit Daniel. J'ai à faire. Tu viens, Dany ?

Il sortit, suivi de Dany qui baissait les yeux, apeurée.

- Quand devons-nous laisser l'appartement libre pour Carole ? demanda Françoise.

- Ta question n'est guère délicate, Françoise, dit Philippe avec retenue. Carole n'a pas du tout l'intention de s'installer ici demain. Elle sera d'ailleurs ravie que vous l'accueilliez dans cette maison quand elle y reviendra, dans un mois ou deux. Ensuite, sans vous presser, vous organiserez votre petit déménagement. Tu ne crois pas que c'est une bonne solution ?

- Mais si, papa. Je n'en vois même pas d'autre ! Le seul point sur lequel je ne suis pas d'accord avec toi, reprit-elle, c'est la date de notre départ. A mon avis, le plus tôt serait le mieux. Fais-moi confiance : nous ne t'encombrerons pas longtemps !

Ayant dit, elle tourna les talons et disparut. Philippe gronda :

- Elle est folle !

- Non, Philippe, dit Madeleine. Tu viens de faire une peine immense à tes enfants !

- C'est un comble ! s'écria-t-il. Quel égoïsme ! Je me mets en quatre pour leur arranger un avenir confortable et ils me rabrouent comme un moins que rien !

Il n'y a pas que le confort dans la vie ! Au plus profond de leur tristesse, ils avaient retrouvé la maison, la famille...

- Justement, il manquait quelqu'un dans cette famille : Carole !

- Elle te manquait à toi, Philippe, pas à eux ! Tes enfants sont au courant de tout. Ils n'ont pas les mêmes raisons que toi de pardonner à Carole !

Il crispa les mâchoires. La colère l'envahit si violemment que sa tête se mit à trembler.

Eh bien ! Qu'ils me foutent la paix ! hurla-t-il. Qu'ils débarrassent le plancher ! Et vite ! Je ne veux pas de juges à la maison !

Et, laissant Madeleine pétrifiée, il sortit de l'appartement et claqua la porte.

Dans la rue, il marcha longtemps, sans but, afin de calmer les battements de son cœur. Puis il prit le chemin du bureau. Rue François I<sup>er</sup>, il entra chez un fleuriste et fit expédier par «Interflora» vingt-cinq roses rouges à Mme Eygletière, à Munich.

D'après H. Troyat, *Les Eygletière*

### Вопросы к экзамену (8 семестр)

• Allez-vous souvent au théâtre ? Quel est votre théâtre préféré ? Pourquoi ? Qu'appréciez-vous dans le théâtre ? Avez-vous un comédien / une comédienne préféré(e) ? Qu'est-ce qui le/la distingue des autres artistes ? Quel est son meilleur rôle ?

• Allez-vous souvent au cinéma ? Pourquoi ? Quels genres de films peut-on voir au cinéma ? Quel est votre genre préféré ? Pourquoi ? Avez-vous un comédien / une comédienne préféré(e) ? Qu'est-ce qui le/la distingue des autres artistes ? Quel est son meilleur rôle ?

• Quel est le rôle de la télévision dans notre société ? Regardez-vous souvent la télé ? Avez-vous une chaîne préférée ? Quelles émissions peut-on voir à la télé ? Lesquelles préférez-vous ?

• Quel est le rôle de la publicité dans notre société ? Quelle sorte de publicité aimez-

vous ? Détester ? Doit-on se fier à la publicité ?

- Comment employez-vous vos loisirs ? Un repos idéal pour vous ?
- Quel transport choisissez-vous pour effectuer un voyage ? Pourquoi ?
- Préférez-vous vivre à la campagne ou en ville ? Justifiez votre choix.
- Quelles sont, selon vous, les traits de caractères que doit posséder tout professeur ?

Qui est, à votre avis, le professeur idéal? Le professeur de langue, quelles compétences doit-il avoir ?

В соответствии с пройденным на момент контроля лексико-грамматическим материалом, студент должен уметь дать развернутый, правильно оформленный с грамматической и лексической точек зрения ответ на вопросы в рамках предусмотренной программой тематики.

### Пример формирования оценки по дисциплине

В критерии оценки, определяющие уровень и качество подготовки студентов по курсу «Практический курс второго иностранного языка» входят:

- уровень освоения студентами материала, предусмотренного учебной программой дисциплины, т.е. уровень теоретических знаний, практических умений и навыков, предъявляемых к содержанию дисциплины;
- обоснованность, четкость, логическое построение и полнота изложения ответа;
- лингвистическая компетентность и уровень информационной и коммуникативной культуры.

<i>Цифровое выражение</i>	<i>Словесное выражение</i>	<i>Описание</i>
5 (91-100 баллов)	Отлично	Ответ студента на экзамене полный и правильный. Используемый словарный запас соответствует поставленной задаче; практически нет нарушений в использовании лексики. Используются грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей. Практически отсутствуют ошибки. Студент способен обобщить материал, сделать собственные выводы, выразить свое мнение, привести иллюстрирующие примеры.
4 (74-90 баллов)	Хорошо	Ответ студента правильный, но неполный. Используемый словарный запас соответствует поставленной задаче, однако встречаются отдельные неточности в употреблении слов либо словарный запас ограничен, но лексика использована правильно. Не приведены иллюстрирующие примеры, обобщающее мнение студента недостаточно четко выражено.
3 (61-73 балла)	Удовлетворительно	Ответ правилен в основных моментах, но использован неоправданно ограниченный словарный запас; часто встречаются нарушения в использовании лексики, некоторые из них могут затруднять

		понимание, нет иллюстрирующих примеров, нет собственного мнения студента, есть ошибки в деталях и/или они просто отсутствуют.
2 (60 и менее баллов)	Неудовлетвори- тельно	В ответе допущены существенные ошибки в основных аспектах темы. Крайне ограниченный словарный запас не позволяет выполнить поставленную задачу. Грамматические правила не соблюдаются.

### Организация самостоятельной работы студентов

Самостоятельная работа студентов является неотъемлемой частью дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» и рассматривается как отдельный вид учебной деятельности, который выступает как важный резерв фактора учебного времени. В основу заданий для самостоятельной работы студентов положен принцип интегрированного обучения, предполагающий комплексную организацию учебного материала для взаимосвязанного обучения теоретическим и практическим аспектам данного курса. Самостоятельная работа предполагает активное использование толковых словарей французского и русского языков, грамматических справочников и интернет-ресурсов.

#### Примерные задания для самостоятельной работы студентов

Самостоятельная работы студентов заключается в следующем:

- выполнение устных упражнений и письменных упражнений переводного характера;
- подготовка диалогов по заданной тематике;
- подготовка устных сообщений по заданной тематике.

В качестве самостоятельной работы студентам предлагается приготовить устные сообщения по следующим темам:

- Le rôle de la publicité dans la société moderne.
- Le professeur idéal.
- La maison de mon rêve.
- Voyager ou rester à la maison ? Comment passer les vacances ?
- Ville ou campagne. Que choisissez-vous pour la vie ?
- Théâtre, cinéma, télé, internet. Quels sont les critères de votre choix ?

#### Примерные задания для самостоятельной работы студентов

**7 семестр**

***Devoir 1***

*Répondez aux questions suivantes et utilisez-les pour faire un récit « La maison ou l'appartement dont je rêve ».*

1. Habitez-vous un faubourg de Moscou ou le centre?
2. Habitez-vous un vieux quartier ou un quartier neuf?
3. Comment est la rue que vous habitez?

4. A combien d'étages est votre maison?
5. A quel étage se trouve votre appartement?
6. Comment sont les pièces de votre appartement?
7. Avez-vous tout le confort moderne?
8. Comment est une maison qui a tout le confort moderne?
9. Où donnent les fenêtres de votre chambre?
10. Avez-vous un balcon?
11. Où rangez-vous vos vêtements, dans une armoire ou dans un placard?
12. Où mettez-vous vos livres?
13. Y a-t-il des gravures ou des estampes aux murs de votre chambre?
14. Avez-vous un ordinateur?

### **Devoir 2**

*Cherchez à comprendre les mots en italique qui sont formés sur les mots que vous connaissez déjà:*

1. Le film *débute* par un accident d'avion.
2. C'est un acteur *débutant*.
3. Enfin son *rêve* s'est réalisé.
4. Son *refus* ne m'a pas étonné.
5. Il a fait ce reportage *en collaboration* avec un jeune journaliste.
6. Pendant dix ans il *a collaboré* à un journal de province.
7. Il a entendu *un cri* et il est sorti de la maison.
8. Il est *préférable* de partir ce soir; le matin nous serons déjà sur place.
9. C'est pour quand le *déménagement*? — Je n'ai pas encore décidé.
10. Si tu as faim, je vais *réchauffer* le dîner.

### **8 cemecmp**

#### **Devoir 1**

*Accordez deux répliques de façon à obtenir des microconversations différentes:*

- Première personne:*
1. S'il vous plaît, Madame, est-ce que je pourrais photographier à l'exposition?
  2. M'autorisez-vous à entrer avec mon chien?
  3. Je peux allumer la télé?
  4. Me permets-tu de sortir ce soir?
  5. Je peux fumer?
  6. Paul, je te défends de sortir ce soir.
  7. Je peux garder le livre quelques jours?

- Deuxième personne:*
- Fais ce que tu veux.
- Non, il n'en est pas question.
- Oh, tu n'es pas gentille.
- Je regrette, mais c'est interdit.
- Non, certainement pas.
- Vous avez vu le panneau «Accès interdit aux chiens»?
- Mais, je vous en prie. — Oh, non, désolée,

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### а) основная литература

1. Андрусенко Т.В. Откройте мир французского языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Андрусенко Т.В. – Электрон. текстовые данные. – Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2012. – 130 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/30118>. - ЭБС «IPRbooks» (электронная библиотека ВлГУ).

2. Багана Ж., Хапилина Е.В., Трещева Н.В. Langue française: Techniques d'expression écrite et orale: Учебное пособие / Ж. Багана, Е.В. Хапилина, Н.В. Трещева. - М.: ИНФРА-М, 2012. - 127 с. – Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=244655> (электронная библиотека ВлГУ).

3. Харитоновна И.В., Беляева Е.Е., Бачинская А.С. и др. Французский язык: базовый курс [Электронный ресурс]: учебник / И.В. Харитоновна, Е.Е. Беляева, А.С. Бачинская и др. - М. : Прометей, 2013. - Электронное издание на основе: Французский язык: базовый курс: Учебник. - М.: Прометей, 2013. - 406 с. – Режим доступа: [http://www.studentlibrary.ru/book/ ISBN 978-5-7042-2486-0.html](http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN_978-5-7042-2486-0.html) (электронная библиотека ВлГУ).

### б) дополнительная литература

1. Багана Ж., Шашкин Л.М., Хапилина Е.В. Parlons français. Поговорим по-французски. [Электронный ресурс]: учеб. Пособие / Ж. Багана, Л.М. Шашкин, Е.В. Хапилина - М.: ФЛИНТА, 2011. - Электронное издание на основе: Багана Ж. Parlons français. Поговорим по-французски: учеб. пособие / Ж. Багана, Л.М. Шашкин, Е.В. Хапилина. - М.: ФЛИНТА: Наука, 2011. - 144 с. - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976510203.html> (электронная библиотека ВлГУ).

2. Глумова Ю.Н., Колесникова В.В. Французский язык: добро пожаловать во Францию = учеб. пособие к видеокурсу "Bienvenue en France" для работы в мультимедийной аудитории" [Электронный ресурс] / Ю.Н. Глумова, В.В. Колесникова - М.: МГИМО, 2011. - Электронное издание на основе: Французский язык: добро пожаловать во Францию = учеб. пособие к видеокурсу "Bienvenue en France" для работы в мультимедийной аудитории. Уровни А1-А2 / Ю.Н. Глумова, В.В. Колесникова; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) МИД России, каф. фр. яз. № 2. - М.: МГИМО-Университет, 2011. - 76 с. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922807111.html> (электронная библиотека ВлГУ).

3. Иванченко А.И. Французский язык: Повседневное общение. Практика устной речи [Электронный ресурс] / Иванченко А.И. - СПб.: КАРО, 2011. - Электронное издание на основе: Иванченко А.И. Французский язык: Повседневное общение. Практика устной речи. - СПб.: КАРО, 2011. - 376 с. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992505962.html> (электронная библиотека ВлГУ).

4. Осетрова М.Г. Коммуникативный курс современного французского языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Осетрова М.Г., Кобякова Н.Л. – Электрон. текстовые данные. – М.: Владос, 2011. – 191 с. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785691015496.html> (электронная библиотека ВлГУ).

5. Тетенькина Т.Ю. Французский язык [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Тетенькина Т.Ю., Михальчук Т.Н. – Электрон. текстовые данные. – Минск: Вышэйшая школа, 2010. – 287 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/20166>. - ЭБС «IPRbooks»

(электронная библиотека ВлГУ).

в) периодические издания

1. «Fran Cité. Газета для изучающих французский язык.» Ежеквартальное издание. [www.francite.ru](http://www.francite.ru) (библиотека ВлГУ);
2. «La langue française. Журнал для тех, кто преподает и изучает французский язык» Ежемесячное издание. Издательский дом: Первое сентября. [www.1september.ru](http://www.1september.ru)

г) интернет-ресурсы:

- «Fran Cité. Газета для изучающих французский язык.» Ежеквартальное издание. [www.francite.ru](http://www.francite.ru) (библиотека ВлГУ);
- «La langue française. Журнал для тех, кто преподает и изучает французский язык.» Ежемесячное издание. Издательский дом: Первое сентября. [www.1september.ru](http://www.1september.ru) (библиотека ВлГУ);
- <http://platea.pntic.mec.es/~cvera/hotpot/exos/index.htm> (интерактивные упражнения по грамматике, упражнения на аудирование, понимание письменного текста и расширение словарного запаса);
- <http://www.france.learningtogether.net>
- <http://www.frenchteacher.net> (игровые формы усвоения и тестирования лингвострановедческого материала);
- <http://www.rfi.fr> (тексты для аудирования и упражнения для анализа и контроля понимания);
- <http://www.francparler.org>
- <http://www.lepointdufle.net>
- <http://www.presse-francophone.org> (упражнения по лексике и грамматике, тексты для аудирования и упражнения для анализа и контроля понимания).

## **8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Для материально-технического обеспечения дисциплины необходима аудитория, оборудованная видеопроектором, ноутбуком, переносным экраном или компьютерный класс, в котором установлены средства MS Office, Word, Excel, PowerPoint и др.

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 44.03.05 Педагогическое образование и профилю подготовки «Английский язык. Французский язык».

Рабочую программу составил ст. преподаватель кафедры немецкого и французского языков А. С. Кабанов 

Рецензент

Директор МКОУ Золотковская средняя общеобразовательная школа Гусь-Хрустального района, учитель французского языка высшей категории

Сироткина Е.В. 

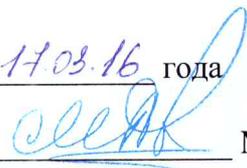
Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Немецкого и французского языков

Протокол № 8 от 15.03.16 года

Заведующий кафедрой  Т.М. Тяпкина

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направления 44.03.05 Педагогическое образование

Протокол № 3 от 17.03.16 года

Председатель комиссии  М.В. Артамонова